

[Local news] : Swiss Society of New Zealand

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **12 (1985)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC)

Patron: Mr I. Etienne, Charge d'Affaires, Embassy of Switzerland, P.O. Box 386, Wellington 1. Telephone: 721-593.

President: Mr Ruedi Dudli, Eltham Road, R.D. 29 Kaponga. Telephone: 624 Auroa.

Vice-President: Mr Charlie Schuler, Palmer Road, Kaponga. Telephone: 533 Kaponga.

Secretary/Treasurer: Mrs Pauline Rowe, 24 Kamahi Ave., Hawera. Telephone: 86-037 Hawera.

Delegate to the Swiss Abroad Conference in Switzerland: Mr H. Messmer, 15 Fortification Road, Wellington.

Auditor: Mr M. Robinson.

EDITING COMMITTEE OF HELVETIA:

EDITOR: Mr R. A. Dudli, Eltham Rd, R.D. 29 Kaponga. Ph. 624 Auroa.
COMMITTEE: Mr C. Schuler, Palmer Rd, Kaponga. Ph. 533 Kaponga; Mr L. Chamberlain, Skeet Rd, Kapuni. Ph. 8767 Manaia; Mrs A. Kiser, Maata Rd, R.D. 18 Eltham. Ph. 5595 Eltham; Mrs V. Kull, Opunake Rd, R.D. 21 Stratford. Ph. 6630 Stratford; Mr L. Kuriger, Kina Rd, R.D. 31 Opunake. Ph. 514 Rahotu; Mrs P. Rowe, 24 Kamahi Ave., Hawera. Ph. 86-037 Hawera.

Please send any contributions for the Helvetia, by the end of each month to:

**MR R. A. DUDLI, ELTHAM ROAD, R.D. 29 KAPONGA,
PHONE 624 AUROA
CLUB REPRESENTATIVES**

AUCKLAND: **President** - Mr Hans Fitzl, 12 Darwin Lane, Remuera, Auckland 5. Ph. 548-899 Pvt.

Vice-President - Mr Emil Tellenbach, Christian Road, R.D. 1 Henderson. Ph. 832-417 Pvt.

Secretary - Mr Adolf Binder, 34 Kinross Street, Blockhouse Bay, Auckland 7. Ph. 678-767 Pvt.

Treasurer - Mrs Claire Bodmer, 56 Manuka Road, Glenfield, Auckland. Phone 444,7889.

Christchurch President: Mr Matthias Damm, P.O. Box 1803, Christchurch 1, Ph. 63-667 Bus.

Vice-President: Mr Alan Looser, 115A Johns Road, Christchurch 5, Ph. (23) 7165 Belfast.

Secretary: Mrs Rita Odermatt, 49 Tainui Street, Christchurch 2, Ph. 35-307

Treasurer: Mr Walter Puntener, 47 Waiiau Street, Christchurch 2, Ph. 383-371.

Hamilton President: Mr Herbert Staheli, P.O. Box 5253, Frankton, Ph. 77-220 Bus.

Vice-President: Mr Tom Ammann, R.D. 4, Hamilton, Ph. 291-847

Secretary: Mrs Anita Zuber, 525 Grey Street, Ph. 81-315.

Treasurer: Mr Bruno Rufer

Taranaki President: Mr Len Chamberlain, Skeet Rd, Kapuni, Ph. 8767 Manaia.

Vice-President: Mr Ruedi Dudli, Eltham Rd, R.D. 29, Kaponga.

Secretary: Mrs Doreen Schuler, Palmer Rd, Box 33, Kaponga, Ph. 533 Kaponga.

Treasurer: Mr Ruedi Kull, Stratford-Opunake Rd, R.D. 21, Stratford, Ph. 6630 Stratford.

Wellington President: Juerg Stucki, 82 Barnard St, Highland Park, Ph. Pvt 721-636, 843-359 Bus.

Vice-President: Hans Kueng, 17 Fortunatus St, Brooklyn, Ph. 899-371

Secretary: Ursula Dunn, 109 Kahu Rd, Paremata, Ph. 339-225.

Treasurer: Ruth Messmer, 15 Fortification Rd, Seatoun, Ph. 886-249.

RIFLEMASTERS

Swiss Society: Mr W. Unternahrer, 56 Boundary Rd, Hamilton, Ph. 53-856.

Auckland Swiss Club: Mr Alf Vodermann, 13 Moreland Ave., Mt Albert, Auckland, Ph. 863-603

Hamilton Swiss Club: Yet to be confirmed.

Taranaki Swiss Club: **Carabiner** - Mr R. Dudli, R.D. 29, Kaponga, Ph. 624 Auroa.

Small-bore - Mr Len Chamberlain, Skeet Rd, Ph. 8767 Manaia.

Wellington Swiss Club: Mr H. Scherrer, Whitemans Valley Rd, Upper Hutt, R.D., Ph. 286-984.

FORTHCOMING EVENTS

TARANAKI SWISS CLUB

April 14: Society competition, Skittles, Shotput, starts at 10 am. Cards 1 pm.

WELLINGTON SWISS CLUB

March 30: Swiss Society Jass Competition, 7.30 pm at our Clubhouse in Ohariu Valley.

April 6: Annual General Meeting.

OBITUARY

Nora Meier, who passed away at Stratford on December 14th was the wife of Dagobert Meier, of Cheal Road.

She remembered a lot about the early history of Taranaki her father being a Carrier who had over 50 horses for pulling his coaches.

In her life she was a great singer, singing in many choirs and entering in many competitions with her beautiful voice.

A great worker for charity, helping with meals on wheels in New Plymouth and Stratford for 25 years.

To Dagobert her family of three and four stepchildren, we offer our sympathy.

L.K.

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

MOTION

A.G.M. In Hamilton

They must be in the hands of the President, by April 15th, 1985.
Ruedi Dudli
President.

TARANAKI SCHWINGER CLUB

The annual picnic for the Taranaki Swiss Club was held on Sunday, February 10th, 1985 on a perfect warm sunny day. Schwinger competition started at 1.15 pm. There was a good turn-out of competitors, the highest number for several years.

Swiss visitors joined in and combined with some of the well-known locals. An enjoyable and competitive competition was put on for the large crowd of onlookers.

Competition was close and without any incidents under the watchful eye of the referee - Nick Werder.

The Schwinger Club thanks Mr and Mrs R. Dudli, Mr and Mrs L. Chamberlain and Mr N. Werder for donating some of the prizes.

Results were as follows:

1. Josef Leu 47.50; 2. Martin Lehmann 46.50; 3. Geri Hodel 46.25; 4. Urs Heeb 46.00; 5. Anton Scherrer 36.75; 6. John Scherrer 35.75; 7. Bernard Dudli 35.75; 8. Allan Dettling 34.75; 9. Hans Peter Hodel 34.75; 10. Paul Niederberger 34.25; 11. Harry Bucher 34.00; 12. Mark Prentice 34.00; 13. Dominich Luond 34.00; 14. Ross Hughes 30.75.

E.K.

THIS AND THAT

- 1985, 788 young men refused to serve their time in the army, 43 more than the year before.
- Forests in the canton of Wallis are less damaged than a study proved, said Regierungsrat Borner. But the situation in the forests clearly deteriorated during the last 12 months.
- The number of doctors in Switzerland is rising. 18,315 doctors are members of the "doctors union", 770 more than the previous years, which means there is one doctor per 360 citizens.
- The biggest wind powerstation in Europe started production on a test base in the canton of Jura, in Fahy. the 30m high machine produces 160 kWh, enough for about 50 households. The wheel measures about 17m in diameter.
- The Bundesgericht refused the making of a golf-course in Zurzach since it would involve a big acreage of prime farmland.
- In 1984, farmers in Switzerland produced 550,000 tonnes of wheat, 350,000 tonnes being used for flour production. The rest will be used as stockfood.
- In 1986, the city of Zuerich will celebrate its 2000th birthday. All citizens are asked to start thinking about ways and means to celebrate the big occasion.
- The citizens of Solothurn seem to have problems with the speed limit of 50kmh. More than 10% of the drivers got caught driving too fast.
- In January, 1985, inflation rose by 1% to 3.5%, the reason being the high use of heating fuel.

TARANAKI SWISS CLUB NEW YEARS EVE

Many members and their friends gathered in the Club house to welcome in the New Year.

Some played cards, some just chatted while others enjoyed dancing to music, supplied by Zeno Hospenthal with extra played by Theresa and Louise Fitzgerald, Marianne Benkert on their accordians, accompanied on the piano by Molli Chamberlain and her daughter, Pauline Rowe.

Visiting young Swiss helped make the evening entertaining with their high spirits and joviality.

A raffle was well supported by all, the winners were happy with their prizes of a box of good things to eat and drink, these very kindly donated by R. & T. Benkert and R. & M. Dudli. The winner of the first prize went to Pauline Rowe, second to Freddi Matter and third to M. Stutz.

At midnight, everybody joined in singing and greeting each other with best wishes for the happy New Year.

A lovely supper was then served by members of the committee.

Festivities went on to the early hours of the morning, all agreeing it was a terrific evening which everyone had enjoyed.

Doreen Schuler.

As my friend and I waited apprehensively at the donor centre to give our quota of blood, the nurse came out to get the next donor. "Mr Stone!" she called loudly.

"Good grief," muttered a man behind us. "They'll be lucky."



182A SYMONDS STREET,
P.O. BOX 8577,
AUCKLAND.
TELEPHONE
790-640

FRYING/BOILING SAUSAGES

Veal Bratwurst, Brittany (pure pork saus.), Chippolata (breakfast saus.), Merguez (hot spicy saus.), Continental Frankfurters, Cervelas, Cabanossi, Beersticks, Thuringer (pork saus.).

LOAFS

Veal/Pork Loaf, Beer Loaf, Pork Brawn, Leberkase.

COLD CUTS

Bierwurst, Balleron, Berne Lyoner, Swiss Hamroll, Garlic, Garlic with peppercorn.

SMOKED PRODUCTS

Beef, Pastrami (beef), Pork, Kassler, Meat Speck, Continental Speck.

SALAMI

Tipo Nostrano, Alpine Salami, Salametti Lugano, Landjager, Pizza Salami.

MISCELLANEOUS

Mostbrockli, Coppa-Collo, Rohe-Speck, Leberwurst, Rippli.

THE HOUSE OF FINE MEATS

Grüezi – and welcome back home! Your Avis Crackerjack is waiting for you!



HOMELEAVER RATE SPECIAL RATE FOR PEOPLE LIVING OUTSIDE SWITZERLAND

A	SWISS VANGUARD	Medium	1980	12%
B	SWISS VANGUARD (2000 cc)	Medium	1980	12%
C	SWISS VANGUARD (2000 cc) (4 door)	Medium	1980	12%
D	SWISS VANGUARD (2000 cc) (4 door) (4 door)	Medium	1980	12%
E	SWISS VANGUARD (2000 cc) (4 door) (4 door) (4 door)	Medium	1980	12%
F	SWISS VANGUARD (2000 cc) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door)	Medium	1980	12%
G	SWISS VANGUARD (2000 cc) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door)	Medium	1980	12%
H	SWISS VANGUARD (2000 cc) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door)	Medium	1980	12%
I	SWISS VANGUARD (2000 cc) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door)	Medium	1980	12%
M	SWISS VANGUARD (2000 cc) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door)	Medium	1980	12%
N	SWISS VANGUARD (2000 cc) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door) (4 door)	Medium	1980	12%

There are loads of good reasons for you to visit Switzerland again – for a long stay or a short one. And for anyone who wants to move around quickly – yet economically – it's scarcely possible to do without the benefits that a "Crackerjack" from Avis will provide. And most unlikely that you would want to! Especially, once you had taken a closer look at our special offer for homesick Swiss. It's well worth your while to get aboard an Avis "Crackerjack"! And if you're already making plans for your next visit to Switzerland, now is the time to reserve a car to be waiting for you on arrival. Just send us this coupon, or telephone your neighbourhood travel agency or the Avis Booking Office.

Coupon

Surname/First Name:

Address:

City:

Country:

Pick-up location:

Date:

Location of return:

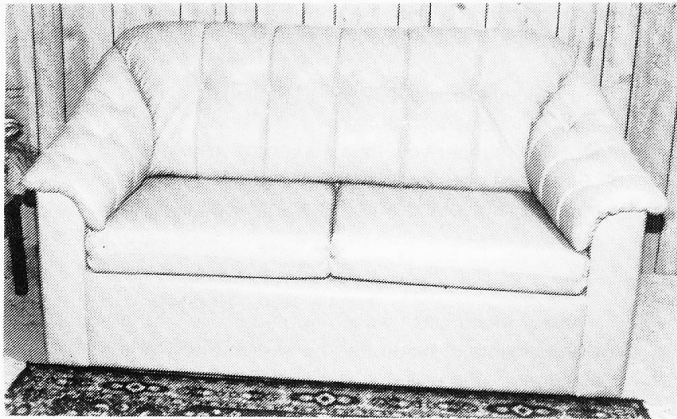
Date:

Brand and type of car:

Method of payment:

Mail the coupon to: AVIS RENT A CAR, Flughafenstrasse 61, CH-8152 Glattbrugg/Switzerland

AVIS try a thousand times harder.



HEIDI LOUNGE SUITE

Teteron padded cushions for the modern appearance. A really elegant, attractive new design from Switzerland proving very popular here in New Zealand.

May be covered in Dralon, Wool or Leather
Call us ...

Herbert & Joe Staheli, Managers

SWISSCRAFT LTD

33-39 Colombo Street, Frankton
P.O. Box 5253
Telephone 73-039, 77-220 Hamilton

WHEN IN WELLINGTON VISIT THE MATTERHORN COFFEE BAR



AT 106 CUBA MALL

*DELICIOUS MORNING &
AFTERNOON TEAS
— LIGHT LUNCHEONS —*

Proprietors: Mr & Mrs Juerg Stucki.

BAY OF ISLANDS

Paihia — 'Helvetia Lodge'

Off Season Rates ...

**\$99 — 5 nights, 2 persons
or \$25 per night**

MOTEL UNIT:

Downstairs modern, fully self-contained, colour T.V. etc, 5 minute flat walk to beach, wharf and main shopping centre.

BED & BREAKFAST:

Single Rooms from **\$15** per night for 1
\$25 per night for 2

WRITE OR PHONE:

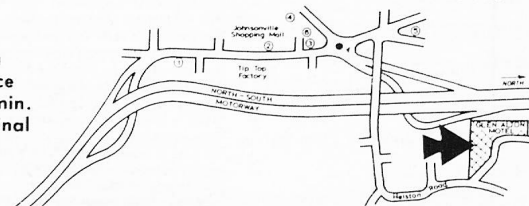
Carel & Jack Jost

School Road, Paihia
Phone 27-046

GLEN ALTON MOTEL LTD.

GLEN ALTON AVENUE, JOHNSONVILLE, WELLINGTON 4. TELEPHONE 788-146

- ★ Twin, Double & Family Units
- ★ Children's Play Area
- ★ Handy to train service to city and only 10 min. by car to Ferry Terminal



Proprietors: Ivan & Lina Sutherland

F A S S L E R Swiss Sausage Co.

- ★ Cervelas ★ Schueblig ★ Wienerli ★ Bratwuerst
- ★ Frankfurters ★ Lyoners ★ Landjaeger ★ Fleischkaes
- ★ Mostbroekli ★ Aufschnitt ★ Te Aroha West 48-813

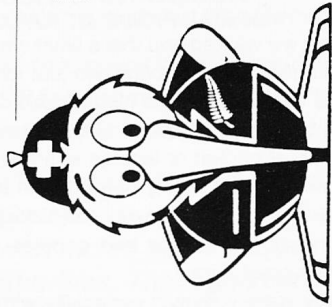
Swissair Round World Air Fare

Now Swissair and Air New Zealand, two of the world's leading flag carriers offer a round the world air fare over their routes. For example you can fly from Auckland to Tokyo, then Hong Kong, Athens, Zurich, London, Los Angeles, Honolulu and then home. Let Swissair welcome you aboard from the Far East to London and discover our Swiss class service along the way. Stop-over in Switzerland and experience the charm and beauty of the alpine region. Ask Swissair for timetable and tourist information.

swissair

Details from Swissair Ph 794 664
Air New Zealand Bldg, 1 Queen St, Auckland.

«Seitdem es Flugzeuge gibt, sind die entferntesten Verwandten auch nicht mehr so weit weg, wie sie einmal waren.»



EX-KIWI CLUB SCHWEIZ

**VERWANDTEN-
BESUCHE
NEUSEELAND**

Zürich – Neuseeland – Zürich

ab sFr. 2950.-

**Begleitete
Gruppenflüge
ab Zürich**
Schweizer Reiseleitung

12. Dezember 1984 bis 14. Januar 1985

Reiseleiter: Frau Mary Matt

19. Dezember 1984 bis 14. Januar 1985

Reiseleiter: Frä. Annette Bolliger

9. Januar bis 11. Februar 1985

Reiseleiter: Herr Bruno Böckli

Wir organisieren Camper-, Bus- oder Abenteuerferien in Neuseeland. Für Südsee-Ferien sind wir Spezialisten.

Auf Ihren Wunsch senden wir gerne das neue Programm Ihren Verwandten, Bekannten und Freunden in der Schweiz.



Die einzigen
Neuseeland-Spezialisten
der Schweiz.

Bruno Böckli
Ueli Bächer

Notice from the

Very active on the Swiss and International fronts, this association looks into the problem of benefits which should be given to the Swiss residing and working in the Congo until 1960.

Please write without delay to:
Association de defense des droits
sociaux des Suisses du Congo
Case Postale 281
1009 Pully
Switzerland.

Auslandschweizersekretariat
der neuen Helvetischen
Gesellschaft
Alpenstrasse 26
3000 BERN 16

Wir mochten gerne nach Neu Seeland auswandern:

E. and F. Garbin - Holzer, 34 and 24 Jahre mit 4 Kinder 12, 10, 3, 1
Grundausbildung als Radioelektriker zur Zeit als Computertechniker
Grundausbildung als Apothekerhelferin zur Zeit Hausfrau, wir bitten
um sachdienliche Hinweise oder Vorschlage oder eventuelle Of-
ferten, an die Adresse: E. and F. Garbin-Holzer, Liebruti 41, 4303
Kaiseraugst, Schweiz.

Falls Sie personlich finden es musste etwas geandert werden am
Text dann tun Sie es bitte.

Zum Voraus vielen Dank.

Mit freundlichen Grussen.

E. Gartin

TARANAKI SWISS CLUB PICNIC

What a glorious day it was on February 10th, when we were holding once again our Annual picnic at the Swiss Club ground Kaponga. Many people came along to enjoy the real Swiss atmosphere - Steinstossen, Keglen and Schwingen.

Throughout the day, fine Swiss music played through an amplifying system, as in the past years. The picnic was well patronised by members of the club, and visitors from Waikato, Wellington, and other places in New Zealand.

Also present were visitors from Switzerland, and one would hear plenty of Schwyzer duetsch spoken. The highlight of the day was the popular sport Schwingen, where 14 strong men entered the sawdust ring.

Some landed heavy on their back under the watchful eye of the referee Nick Werder. Here one must give credit to the young New

Zealand boys for challenging the husky men from Switzerland.

The Kegelbahn was busy all day. There was also a big interest in Steinstossen.

The grilled bratwurst was soon all gone, which caused the cooks a bit of embarrassment.

There were also races for the children, and also trailer rides. After sunset those that stayed on, retired to the clubhouse for a game of swiss cards and dancing.

Many thanks to all the helpers for a very successful day.

Len Chamberlain.

Steinstossen - Men: D. Cruikshank 8.26; B. Dudli 8.10; R. Muggeridge 7.50. Ladies: P. Rowe 5.77; B. Ruetiman 5.59; E. Dudli 5.30.

Raffle: 1st George Lashford, 2nd Joe Dettling, 3rd Rene Burkel.
Raffle - Childrens: 1st Karl Rowe, 2nd Sharlane Hammersley, 3rd Lousa Mills, 4th Andreas Danz, 5th Levonne Schuler.

AUCKLAND SWISS CLUB ANNUAL PICNIC AT KAUKAPAKAPA

Sunshine we wanted and that's what we got, just great to hold the picnic. With the road in a condition just ideal to drive right up to the hut, thanks to Hans Fitz and his bulldozer. The lawn cut like at home invited the big crowd of around 180 to sit wherever they liked or even have a game of cricket or indulge in some frisbee throwing.

There was a great variety of food from the grill, and for afterwards coffee with that nasty but lovely smell. Maggi and Claire had no problem selling all their cakes and goodies that they had baked and created with great care.

"Oh they were yummy," especially with a cup of coffee. The bar too, offered cool beer and wine which lasted just until it was time to go home. Soft drinks were in short supply, but a quick trip to Dairy Flats soon solved this problem.

Nine pin bowling as usual attracted many competitors, and resulted in the following wins.

The Enzo Cup was won by Mr Beat Hussstein from Hamilton, and the Open Competition (1st prize a salami), by Mr Craig Parker. At the Shooting stand there was a lot of action also, and the winner of this competition was Mr Heinz Matysik.

I didn't have time to pull the trigger and join the competition but it seemed to me they had a lot of fun. Later the Swiss Kiwi-jodlers got together and we knew that we had to listen to them, because they were good. With the 1987 National competition in Switzerland in mind, they had practised a great deal as we could hear.

A big thank you to them.

Over all we had a great day, with a lot of happenings from around 10 am until 5 pm. For all the visitors and ordinary Swiss in Auckland, a day to remember, also a day to meet friends one had not seen for the past year. To all the committee members and all other friends of the club who helped in any way at all at the picnic, our thanks to you for giving of your time.

WELLINGTON SWISS CLUB

Our Christmas Party took place on December 8th, 1984 at 7.30 pm at our clubrooms. We started the evening off with a glass of sangria and then we sat down to a cold buffet and as dessert, we had the traditional strawberries and ice cream.

As a further attraction, the committee provided a small gift for every participant this year, a little red stocking filled with homemade Christmas cookies, chocolates and nuts, was handed out by Father Christmas.

On Sunday afternoon, December 9, 1984, it was the children's turn to have their party. Father Christmas invited the children to sing, recite or play their musical instruments. A very nice gift for each child was handed out by Father Christmas and afterwards everyone was ready for something to eat and drink.

We thank everyone who was involved to make both events such a success.

Book your return airfare

to SWITZERLAND with

John Campbell.

**With Swiss grandparents, he
understands your needs and
makes your journey trouble-free.**

**CAMPBELL'S
WORLD TRAVEL** 

P.O. Box 305
Phone 6067 or 6736
STRATFORD
TAANZ MEMBER

Holiday Shoppers